

Contents

Acknowledgments	vii
Introduction: Translating across the Homeland–Diaspora Divide	1
1. The Zionist Transformation	29
2. Ethical Conundrums	57
3. Israeli Jewishness for American Eyes	99
4. Jewish American Literature Makes Aliyah	124
5. “Judaism in Translation”	158
Conclusion: Entangled Self-Perceptions	185
Notes	193
Index	233

This page intentionally left blank